

2025年7月21日-7月27日

真理

金句:

启示录 1:8; 21:5 「看哪

主说：「我是阿拉法，我是俄梅戛，我是始，我是终，是昔在今
在以后要来的 全能者。」

.....「看哪，我将一切都更新了。」又对我说：「你要写上，因这
些话是真实的，是可信的。」

回应式诵读：

诗篇 25:2 (至；)，5 (至第二个，)；40:8, 10, 11

耶利米书 31:3, 16 (至第二个，)，25, 31, 33 我要将；33:6 我要.....使

诗篇 25:2 我的 神啊，我素来倚靠你；

5 求你以你的真理引导我，教训我，

40:8 我的 神啊，我乐意照你的旨意行；你的律法在我心里。

10 我未曾把你的公义藏在心里；我已陈明你的信实和你的救恩；我在大会中未曾隐瞒你的慈爱和诚实。

11 耶和華啊，求你不要向我止住你的慈悲。愿你的慈爱和诚实常常保佑我。

耶利米书 31:3 古时 耶和華向我显现，说：我以永远的爱爱你，因此我以慈爱吸引你。

16 耶和華如此说：你禁止声音不要哀哭，禁止眼目不要流泪，

25 疲乏的人，我使他饱足；愁烦的人，我使他知足。」

31 耶和華说：「看哪，日子将到，我要与以色列家和犹大家另立新约；

33我要将我的律法放在他们里面，写在他们心内；我要作他们的 神，他们要作我的子民。

33:6我要.....使城中的人得医治，又将丰盛的平安和诚实显明与他们。

(1) Malachi 3:6 I am (to :)

6 I am the Lord, I change not;

(2) Isaiah 43:18, 19, 21

18 Remember ye not the former things,
neither consider the things of old.

19 Behold, I will do a new thing; now it shall
spring forth; shall ye not know it? I will even
make a way in the wilderness, and rivers in
the desert.

21 This people have I formed for myself; they
shall shew forth my praise.

(3) Isaiah 44:3 2nd I will

3 I will pour my spirit upon thy seed, and my
blessing upon thine offspring:

(4) Psalms 31:1, 3, 5 thou

1 In thee, O Lord, do I put my trust; let me
never be ashamed: deliver me in thy
righteousness.

3 For thou art my rock and my fortress;
therefore for thy name's sake lead me, and
guide me.

5 thou hast redeemed me, O Lord God of
truth.

*Science and Health with Key to The
Scriptures*
by Mary Baker Eddy

(1) 255:1 (only)

Eternal Truth is changing the universe.

(2) 312:17-19

Mortals try to believe without understanding
Truth; yet God is Truth.

(1) 玛拉基书 3:6 我是 (至 ;)

6 我是 耶和华，我是不改变的；

(2) 以赛亚书 43:18, 19, 21

18 耶和华如此说：你们不要记念从前的事，
也不要思想古时的事。

19 看哪，我要作一件新事；如今要发现；你们
岂不知道吗？我必在旷野开道路，在荒漠开江
河。

21 这百姓是我为自己所造的；他们要传扬我的
美德。

(3) 以赛亚书 44:3 我要将我的灵

3 我要将我的灵浇灌你的后裔，将我的福浇灌
你的子孙；

(4) 诗篇 31:1, 3, 5 耶和华

1 耶和华啊，我投靠你；求你使我永不羞
愧；凭你的公义搭救我。

3 因为你是我的岩石，我的山寨；所以，求你
为你名的缘故引导我，指点我。

5 耶和华诚实的 神啊，你救赎了我。

科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 255:1 (只一句)

永恒的 真理正改变着宇宙。

(2) 312:17-19

必朽者试图没有理解 真理便去相信；然而
神就是 真理。

(3) 275:17, 26 (only), 31 (only)

No wisdom is wise but His wisdom; no truth is true, no love is lovely, no life is Life but the divine; no good is, but the good God bestows. The true understanding of God is spiritual. Truth, spiritually discerned, is scientifically understood.

(4) 505:16–17, 26–28

Spirit imparts the understanding which uplifts consciousness and leads into all truth. This understanding is not intellectual, is not the result of scholarly attainments; it is the reality of all things brought to light.

2

Bible

(5) Ecclesiastes 3:14, 15

14 I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken from it: and God doeth it, that men should fear before him.
15 That which hath been is now; and that which is to be hath already been; and God requireth that which is past.

(6) II Chronicles 33:1, 2, 10–13, 15, 16

1 Manasseh was twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty and five years in Jerusalem:
2 But did that which was evil in the sight of the Lord, like unto the abominations of the heathen, whom the Lord had cast out before the children of Israel.
10 And the Lord spake to Manasseh, and to his people: but they would not hearken.
11 Wherefore the Lord brought upon them the captains of the host of the king of Assyria, which took Manasseh among the thorns, and bound him with fetters, and carried him to Babylon.
12 And when he was in affliction, he besought the Lord his God, and humbled himself greatly before the God of his fathers,
13 And prayed unto him: and he was entreated of him, and heard his supplication, and brought him again to Jerusalem into his kingdom. Then Manasseh knew that the Lord he was God.

(3) 275:17, 26 (只一句), 31 (只一句)

除了祂的智慧，没有任何智慧是明智的；除了神性的，没有任何真理是真的，没有任何爱是美妙的，没有任何生命是 生命；除了神赋予的，没有任何美善是美好的。
对 神真正的理解是在灵性上的。
真理，在灵性上辨识，就是在科学上理解。

(4) 505:16–17, 26–28

灵授予那理解来提升意识并引领至一切真理。
此理解不是智力的，不是学术成就的结果；其彰显了所有事物的真实性。

2

圣经

(5) 传道书 3:14, 15

14 我知道 神一切所作的都必永存；无所增添，无所减少。 神这样行，是要人在他面前存敬畏的心。
15 现今的事早先就有了，将来的事早已也有了，并且 神再寻回已过的事。

(6) 历代志下 33:1, 2, 10–13, 15, 16

1 玛拿西登基的时候年十二岁，在耶路撒冷作王五十五年。
2 他行 耶和华眼中看为恶的事，效法 耶和华在以色列人面前赶出的异教之民那可憎的事。
10 耶和华警戒玛拿西和他的百姓，他们却是不听。
11 所以 耶和华使亚述王的将帅来攻击他们，在荆棘中拿住玛拿西，用铜链锁住他，带到巴比伦去。
12 他在急难的时候，就恳求 耶和华—他的神，且在他列祖的 神面前极其谦卑自己，
13 他祈祷 耶和华， 耶和华就允准他的祈求，垂听他的祷告，使他归回耶路撒冷，仍坐国位。玛拿西这才知道唯独 耶和华是 神。

15 And he took away the strange gods, and the idol out of the house of the Lord, and all the altars that he had built in the mount of the house of the Lord, and in Jerusalem, and cast them out of the city.

16 And he repaired the altar of the Lord, and sacrificed thereon peace offerings and thank offerings, and commanded Judah to serve the Lord God of Israel.

(7) Joshua 24:14 (to :)

14 Now therefore fear the Lord, and serve him in sincerity and in truth:

Science and Health

(5) 11:27–31

Prayer cannot change the unalterable Truth, nor can prayer alone give us an understanding of Truth; but prayer, coupled with a fervent habitual desire to know and do the will of God, will bring us into all Truth.

(6) 96:21

Mortal error will vanish in a moral chemicalization. This mental fermentation has begun, and will continue until all errors of belief yield to understanding. Belief is changeable, but spiritual understanding is changeless.

(7) 401:16

What I term *chemicalization* is the upheaval produced when immortal Truth is destroying erroneous mortal belief. Mental chemicalization brings sin and sickness to the surface, forcing impurities to pass away, as is the case with a fermenting fluid.

(8) 324:4–5

The purification of sense and self is a proof of progress.

(9) 260:8

Spiritual discovery

Through many generations human beliefs will be attaining diviner conceptions, and the immortal and perfect model of God's creation will finally be seen as the only true conception of being.

15 并除掉外邦人的神像与 耶和華殿中的偶像，又將他在 耶和華殿的山上和耶路撒冷所筑的各坛都拆毀拋在城外；

16 重修 耶和華的祭坛，在坛上献平安祭、感谢祭，吩咐犹大事奉 耶和華—以色列的神。

(7) 约书亚记 24:14 (至第二个，)

14 「现在你们要敬畏 耶和華，诚心实意的事奉他，

科学与健康

(5) 11:27–31

祈祷不能改变无法改变的 真理，单单祈祷也不能使我们了解 真理；但是祈祷，结合恒常热切的心愿来认识和遵行 神的旨意，会把我们领进一切 真理。

(6) 96:21

必朽谬误会绝迹于道德上的化学变化。这精神上的发酵已经开始，并且会继续直至信念上的所有谬误顺服于理解。信念是可改变的，但是灵性理解是不变的。

(7) 401:16

我所称的化学作用是，当不朽 真理在毀除谬误的必朽信念时，所产生的动乱。精神上的化学作用将罪恶与疾病带至表面，迫使不洁的被清除，一如发酵液体的情况。

(8) 324:4–5

意识上及自身的净化是进步的证明。

(9) 260:8

灵性上的发现

经多个世代，人类信念会获得较神性的概念，并且 神之创造的不朽及完全模样，最终将会被见到是灵性存在的唯一真概念。

(10) 201:7-9 Truth

Truth makes a new creature, in whom old things pass away 9 and “all things are become new.”

3

Bible

(8) Psalms 25:6, 8, 10

6 Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving kindnesses; for they have been ever of old.

8 Good and upright is the Lord: therefore will he teach sinners in the way.

10 All the paths of the Lord are mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.

(9) John 1:17 grace

17 grace and truth came by Jesus Christ.

(10) Matthew 9:10 as

10 as Jesus sat at meat in the house, behold, many publicans and sinners came and sat down with him and his disciples.

(11) Luke 5:30, 36 (to 2nd :), 37, 38

30 But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with publicans and sinners?

36 And he spake also a parable unto them; No man putteth a piece of a new garment upon an old;

37 And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.

38 But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.

(12) Luke 8:1-3

1 And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve were with him,

2 And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,

3 And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.

(10) 201:7-9 真理

真理成就新造的人，在他旧事已过，而“一切都变成新的了”。

3

圣经

(8) 诗篇 25:6, 8, 10

6 耶和華啊，求你記念你的怜悯和慈愛，因為這是亙古以來所常有的。

8 耶和華是良善正直的，所以他必指教罪人走正路。

10 凡遵守他的約和他法度的人，耶和華都以慈愛誠實待他。

(9) 約翰福音 1:17 恩典

17 恩典和真理却是由耶穌 基督來的。

(10) 馬太福音 9:10

10 耶穌在屋里坐席的時候，見有許多稅吏和罪人來，與耶穌和他的門徒一同坐席。

(11) 路加福音 5:30, 36 (至；), 37, 38

30 他們的文士和法利賽人，却向耶穌的門徒發怨言說：「你們為什麼和稅吏并罪人一同吃喝呢？」

36 耶穌又設一個比喻，對他們說：「沒有人把新衣服中的一塊補在舊衣服上；

37 也沒有人把新酒裝在舊皮袋里；若是這樣，新酒必將皮袋裂開，酒便漏出來，皮袋也就壞了。

38 但新酒必須裝在新皮袋里；兩樣就都保全了。

(12) 路加福音 8:1-3

1 後來，耶穌周游各城各鄉傳道，宣講 神國的好信息；有十二個門徒和他同去，

2 還有被惡靈所附、被疾病所累、已經治好的幾個婦女，內中有稱為抹大拉的馬利亞，曾有七個鬼魔從她身上趕出來，

3 又有希律的家宰苦撒的妻子約亞拿，并蘇撒拿，和許多別的婦女，都是用自己的財物供給耶穌。

Science and Health

(11) 452:10-11

When outgrowing the old, you should not fear to put on the new.

(12) 281:27

The true new idea

Divine Science does not put new wine into old bottles, Soul into matter, nor the infinite into the finite. Our false views of matter perish as we grasp the facts of Spirit. The old belief must be cast out or the new idea will be spilled, and the inspiration, which is to change our standpoint, will be lost. Now, as of old, Truth casts out evils and heals the sick.

(13) 162:9

The effect of this Science is to stir the human mind to a change of base, on which it may yield to the harmony of the divine Mind.

(14) 270:26-5

If sin makes sinners, Truth and Love alone can unmake them. If a sense of disease produces suffering and a sense of ease antidotes suffering, disease is mental, not material. Hence the fact that the human mind alone suffers, is sick, and that the divine Mind alone heals.

The life of Christ Jesus was not miraculous, but it was indigenous to his spirituality, — the good soil wherein the seed of Truth springs up and bears much fruit. Christ's Christianity is the chain of scientific being reappearing in all ages, maintaining its obvious correspondence with the Scriptures and uniting all periods in the design of God.

(15) 473:8-15

God is everywhere, and nothing apart from Him is present or has power. Christ is the ideal Truth, that comes to heal sickness and sin through Christian Science, and attributes all power to God. Jesus is the name of the man who, more than all other men, has presented Christ, the true idea of God, healing the sick and the sinning and destroying the power of death.

科学与健康

(11) 452:10-11

当超脱了旧的，你就不该畏惧穿上新的。

(12) 281:27

真的新意念

神性科学不把新酒装在旧皮袋里，不将灵魂装在物质里，也不将无限装在有限之内。当我们掌握到灵的事实，我们对物质的错误见解便除灭。旧信念必要扔去，否则新意念会溢出，并且那改变我们立场的启示，就会失去。现今，亦如往昔，真理逐出邪恶及疗愈病者。

(13) 162:9

这‘科学’的效果促使人的心灵有基础上的改变，在此基础上的改变，人的心灵会对神性心灵的和谐顺服。

(14) 270:26-5

如果罪造罪人，则惟有真理与爱能使之还原。如果病患的意识可产生痛苦而健康的意识解除痛苦，病患就是精神上的，而非物质上的。因此事实上受苦、生病的只是人类心灵，而只有神性心灵可治愈。

基督耶稣的毕生并非超自然，其在灵性上是本有的，——在好的土壤里真理的种子萌芽并结出许多果子。基督的基督信仰是科学存在的链环，其重现于所有时代，保持着与经文明显的一致性，并在神的策划下连通所有时期。

(15) 473:8-15

神处处都在，除了祂以外，别无其他的是临在或拥有力量。基督是理想的真理，其藉基督科学来疗愈疾病及罪恶，并归一切力量于神。耶稣是那人的名字，他超越其他所有人，他展示了基督，即神的真意念，其疗愈病者及犯罪的，也毁灭死亡的力量。

(16) 495:20

Let Christian Science, instead of corporeal sense, support your understanding of being, and this understanding will supplant error with Truth, replace mortality with immortality, and silence discord with harmony.

4

Bible

(13) Psalms 145:18, 21 (to :)

18 The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth.
21 My mouth shall speak the praise of the Lord:

(14) Psalms 41:4 (to :)

4 I said, Lord, be merciful unto me: heal my soul;

(15) Mark 1:14 Jesus, 23–27

14 Jesus came into Galilee, preaching the gospel of the kingdom of God,
23 And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,
24 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.
25 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him.
26 And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came out of him.
27 And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What thing is this? what new doctrine is this? for with authority commandeth he even the unclean spirits, and they do obey him.

(16) John 8:31, 32

31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, then are ye my disciples indeed;
32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

(16) 495:20

让基督科学而非肉身官感，支持你对灵性存在的理解，而这理解会以真理根除谬误，以不朽的取代必朽的，并以和谐使不和谐沉寂。

4

圣经

(13) 诗篇 145:18, 21 (至；)

18 凡求告 耶和华的，就是诚心求告他的，耶和華便与他们相近。
21 我的口要说出赞美 耶和華的话；

(14) 诗篇 41:4 (至第一个。)

4 我曾说： 耶和華啊，求你怜恤我，医治我。

(15) 马可福音 1:14 耶稣, 23–27

14 耶稣来到加利利，传扬 神国的福音，
23 在他们会堂里，有一个人被污灵附着；他喊叫，
24 说：「由著我们吧；你这拿撒勒的耶稣，我们与你有什么相干？你来灭我们吗？我知道你是谁，乃是 神的 圣者。」
25 耶稣责备他说：「你不要作声，从这人身上出来吧。」
26 污灵叫那人抽了一阵疯，大声喊叫，就从他出来。
27 众人都惊讶，以致彼此对问说：「这是什么事？这是什么新道理？他用权柄吩咐污灵，连污灵也听从了他。」

(16) 约翰福音 8:31, 32

31 耶稣对信他的犹太人说：「你们若恒常持守我的道，就真是我的门徒；
32 你们必晓得真理，真理必叫你们得以自由。」

Science and Health

(17) 12:10

It is neither Science nor Truth which acts through blind belief, nor is it the human understanding of the divine healing Principle as manifested in Jesus, whose humble prayers were deep and conscientious protests of Truth, — of man's likeness to God and of man's unity with Truth and Love.

(18) 135:6–8

The miracle introduces no disorder, but unfolds the primal order, establishing the Science of God's unchangeable law.

(19) 296:23–26, 31

When the evidence of Spirit and matter, Truth and error, seems to commingle, it rests upon foundations which time is wearing away.

Mixed testimony

Mortal belief is a liar from the beginning, not deserving power. It says to mortals, "You are wretched!" and they think they are so; and nothing can change this state, until the belief changes. Mortal belief says, "You are happy!" and mortals are so; and no circumstance can alter the situation, until the belief on this subject changes. Human belief says to mortals, "You are sick!" and this testimony manifests itself on the body as sickness. It is as necessary for a health-illusion, as for an illusion of sickness, to be instructed out of itself into the understanding of what constitutes health; for a change in either a health-belief or a belief in sickness affects the physical condition.

Belief an autocrat

(20) 412:16–18, 20

To prevent disease or to cure it, the power of Truth, of divine Spirit, must break the dream of the material senses.

Argue at first mentally, not audibly, that the patient has no disease, and conform the argument so as to destroy the evidence of disease. Mentally insist that harmony is the fact, and that sickness is a temporal dream. Realize the presence of health and the fact of harmonious being, until the body corresponds with the normal conditions of health and harmony.

(21) 225:3

Truth makes man free.

科学与健康

(17) 12:10

通过盲目信念发生作用的既不是‘科学’也不是真理，也不是人类对耶稣所显示神性疗愈 原则的理解，耶稣的谦卑祷告是深切的和认真的真理上的申明，——即人为 神的样式，及人与 真理和 爱合一的申明。

(18) 135:6–8

奇迹没有带来混乱，反而展露基本的秩序，建立着 神的不可改变律法之‘科学’。

(19) 296:23–26, 31

当 灵与物、 真理与谬误的证据似乎混合时，其混淆的基础也正在时日上磨灭。

混合的见证

必朽信念从起初就是说谎的，不配有力量。其对必朽者说：“你是悲惨的！”而且他们认为他们就是如此；并没有什么能改变这状况，直至信念改变。必朽信念说：“你是快乐的！”而必朽者就如此；并无情况能更改这状况，直至在这主题上的信念改变。人类信念对必朽者说：“你生病！”而这说法展示其自己在身体上有疾病。对健康的幻想，如同疾病的幻想被指导自人类信念上驱除是同样必要的，进而达至什么构成健康的理解；因为无论是一个健康信念的改变或对疾病信念的改变，都影响身体状况。

信念，独裁者

(20) 412:16–18, 20

为要预防或治疗病患，那么 真理的力量，即神性之 灵的力量，必要打破物质官感的梦。首先要在精神上而非口头上辩论病人毫无病患，并要调整辩论来毁除病患的证明。在精神上坚持和谐就是事实，而疾病是短暂的梦。要认识到健康的临在与灵性存在和谐的事实，直至身体符合健康及和谐的正常状况。

(21) 225:3

真理使人自由。

(17) Zechariah 8:16 Speak

16 Speak ye every man the truth to his neighbour; execute the judgment of truth and peace in your gates:

(18) Acts 25:13–15 king

13 king Agrippa and Bernice came unto Cæsarea to salute Festus.

14 And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause unto the king, saying, There is a certain man left in bonds by Felix:

15 About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, desiring to have judgment against him.

(19) Acts 26:1, 9, 12–16, 19, 24–26 (to :), 28

1 Then Agrippa said unto Paul, Thou art permitted to speak for thyself. Then Paul stretched forth the hand, and answered for himself:

9 I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Jesus of Nazareth.

12 Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,

13 At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

14 And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecutest thou me? it is hard for thee to kick against the pricks.

15 And I said, Who art thou, Lord? And he said, I am Jesus whom thou persecutest.

16 But rise, and stand upon thy feet: for I have appeared unto thee for this purpose, to make thee a minister and a witness both of these things which thou hast seen, and of those things in the which I will appear unto thee;

19 Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient unto the heavenly vision:

24 And as he thus spake for himself, Festus said with a loud voice, Paul, thou art beside thyself; much learning doth make thee mad.

25 But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.

(17) 撒迦利亚书 8:16 各人

16 各人与邻居说话诚实；在城门口按至理判断，使人和睦。

(18) 使徒行传 25:13–15 亚基帕王

13 亚基帕王和百尼基氏来到凯撒利亚，问非斯都安。

14 在那里住了多日，非斯都将保罗的事告诉王，说：「这里有一个，是腓力斯所捆绑的。」

15 我在耶路撒冷的时候，祭司长和犹太的长老将他的事禀报了我，求我定他的罪。

(19) 使徒行传 26:1, 9, 12–16, 19, 24–26 (至；), 28

1 亚基帕对保罗说：「准你为自己辩明。」于是保罗伸手分诉，说：

9 从前我自己原以为应当多方攻击拿撒勒耶稣的名

12 「那时，我领了祭司长的权柄和命令，往大马士革去。

13 王啊，我在路上，正午的时候，看见从天发光，比日头还亮，四面照着我并与我同行的人。

14 我们都仆倒在地，我就听见有声音用希伯来话向我说：『扫罗。扫罗。为什么逼迫我？你用脚踢刺是难的。』

15 我说：『主啊，你是谁？』主说：『我就是你所逼迫的耶稣。』

16 你起来站着，我特意向你显现，要派你作执事，作见证，将你所看见的事和我将要显明与你的事证明出来；

19 「亚基帕王啊，我故此没有违背那从天空上来的异象；

24 保罗这样分诉，非斯都大声说：「保罗，你癫狂了吧。你的学问太大，反叫你癫狂了。」

25 保罗说：「非斯都大人，我不是癫狂，我说的乃是真实清醒的话。」

26 For the king knoweth of these things, before whom also I speak freely:
28 Then Agrippa said unto Paul, Almost thou persuadest me to be a Christian.

(20) II Corinthians 3:18 we

18 we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.

Science and Health

(22) 95:30–32

Spiritual awakening

Material sense does not unfold the facts of existence; but spiritual sense lifts human consciousness into eternal Truth.

(23) 326:23–27

Conversion of Saul

Saul of Tarsus beheld the way — the Christ, or Truth — only when his uncertain sense of right yielded to a spiritual sense, which is always right. Then the man was changed. Thought assumed a nobler outlook, and his life became more spiritual.

(24) 560:28

To misunderstand Paul, was to be ignorant of the divine idea he taught. Ignorance of the divine idea betrays at once a greater ignorance of the divine Principle of the idea — ignorance of Truth and Love. The understanding of Truth and Love, the Principle which works out the ends of eternal good and destroys both faith in evil and the practice of evil, leads to the discernment of the divine idea.

(25) 450:15–22

Touchstone of Science

Some people yield slowly to the touch of Truth. Few yield without a struggle, and many are reluctant to acknowledge that they have yielded; but unless this admission is made, evil will boast itself above good. The Christian Scientist has enlisted to lessen evil, disease, and death; and he will overcome them by understanding their nothingness and the allness of God, or good.

26 王也晓得这些事，所以我向王放胆直言；
28 亚基帕对保罗说：「你这样劝我，几乎叫我作基督徒了。」

(20) 哥林多后书 3:18

18 我们众人既然敞着脸得以看见 主的荣光，好像从镜子里返照，就变成 主的形状，荣上加荣，如同从 主的 灵变成的。

科学与健康

(22) 95:30–32

灵性的醒悟

物质意识展现不了存在的事实；但灵性意识提升人类意识进入永恒的 真理。

(23) 326:23–27

扫罗的信仰改变

大数人扫罗目睹那道——即 基督， 真理——而只有当扫罗使正确的不确定意识顺服于那总是正确的灵性意识，他才目睹该道。继而此人就改变了。思想上承担更高尚的展望，而且他的生命变得更具灵性。

(24) 560:28

误解保罗，便是对他所教导的神性意念无知。对神性意念的无知，就直接揭露了对意念的神性 原则一个更大的无知——即对真理和 爱的无知。对 真理和 爱的理解就是， 原则其达成永恒美善的成就，及毁灭对邪恶的信心和邪恶实行两者，那理解领至对神性意念的洞察力。

(25) 450:15–22

‘科学’的试金石

有些人对 真理的接触慢慢顺服。少数人无抗争而顺服，而大多数人不太愿意承认他们已顺服；但除非已作出此承认，不然邪恶则会自夸凌驾于美善。基督科学教徒被征召去减少邪恶、病患和死亡；他会以明白它们的虚无，及以 神的，即美善的全然来克服它们。

(26) 323:9

A bright outlook

Beholding the infinite tasks of truth, we pause, — wait on God. Then we push onward, until boundless thought walks enraptured, and conception unconfined is winged to reach the divine glory.

6

Bible

(21) Psalms 57:3 God, 10, 11

3 God shall send forth his mercy and his truth.
10 For thy mercy is great unto the heavens, and thy truth unto the clouds.
11 Be thou exalted, O God, above the heavens: let thy glory be above all the earth.

(22) I Corinthians 15:50–52, 54, 57 thanks

50 Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.
51 Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,
52 In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.
54 So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.
57 thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

Science and Health

(27) 31:14–17

Healing primary

It is the living Christ, the practical Truth, which makes Jesus “the resurrection and the life” to all who follow him in deed.

(26) 323:9

光明前景

看见真理的无尽任务，我们稍停，——等待神。继而我们向前推进，直至无际的意念于欢欣喜乐中，及无约束的概念展翅达至神性荣耀。

6

圣经

(21) 诗篇 57:3 神……必, 10, 11

3 神……必向我发出慈爱和诚实。
10 因为，你的慈爱高及诸天；你的诚实达于高云。
11 神啊，愿你崇高过于诸天。愿你的荣耀高过全地。

(22) 哥林多前书 15:50–52, 54, 57 感谢

50 弟兄们，我告诉你们说，血肉之体不能承受 神的国，必朽坏的不能承受不朽坏的。
51 我如今把一件奥秘的事告诉你们：我们不是都要睡觉，乃是都要改变，
52 就在一霎时，眨眼之间，号筒末次吹响的时候。因号筒要响，死人要复活成为不朽坏的，我们也要改变。
54 这必朽坏的既穿上不朽坏的，这必死的既穿上不死的，那时经上所记「死被得胜吞灭」的话就应验了。
57 感谢 神，使我们藉着我们的 主耶稣基督得胜。

科学与健康

(27) 31:14–17

疗愈，首要的

对所有在行事上追随他的人而言，正是活的基督，实用的 真理，使耶稣成为“复活和生命”。

(28) 322:3-7

Standpoints changed

When understanding changes the standpoints of life and intelligence from a material to a spiritual basis, we shall gain the reality of Life, the control of Soul over sense, and we shall perceive Christianity, or Truth, in its divine Principle.

(29) 262:7, 10-14

By putting “off the old man with his deeds,” mortals “put on immortality.” We must reverse our feeble flutterings — our efforts to find life and truth in matter — and rise above the testimony of the material senses, above the mortal to the immortal idea of God.

(30) 288:31-2

The eternal Truth destroys what mortals seem to have learned from error, and man’s real existence as a child of God comes to light. Truth demonstrated is eternal life.

(28) 322:3-7

立场改变

当理解改变生命和智力的立场，从物质的基础转至灵性的基础上，我们便会得到 生命的真实性，即 灵魂对官感的控制，而且我们会在基督信仰的神性 原则上领悟基督信仰，或 真理。

(29) 262:7, 10-14

由“脱去旧人和旧人的行为”，必朽的“穿上不死的”。
我们必要逆转我们软弱的振翅，——即我们在物质中找寻生命与真理的努力——并超越物质官感的见证，超越必朽的而达至 神不朽的意念。

(30) 288:31-2

永恒 真理毁除必朽者似乎自谬误所学到的那些，并将人是 神的孩子该真实的存在也彰显出来。 真理显示了的就是永恒生命。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia)。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .